

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/PO/1/I/B/0026
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Mesto Poprad / Miasto Poprad
--	------------------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Mesto ľuďom - ľudia mestu / Miasto dla ludzi - ludzie dla miasta
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	093. Rozvoj a podpora verejných služieb cestovného ruchu
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
08-2017 - 05-2018

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Mesto Poprad / Miasto Poprad	35 798,13 €	4 211,54 €	2 105,78 €	42 115,45 €	64,64%
	85.00%	10%	5%		
Mesto Zakopanė / Gmina Miasto Zakopane	19 582,21 €	1 151,89 €	2 303,80 €	23 037,90 €	35,36%
	85.00%	5%	10%		
Spolu / Razem	55 380,34 €	5 363,43 €	4 409,58 €	65 153,35 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				65 153,35 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Mesto Poprad / Miasto Poprad	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Ing. Jozef Švagerko primátor mesta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Poprad	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Poprad 058 42	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Nábřežie Jána Pavla II. 2802/3	
IČO / REGON	00326470	
DIČ / NIP	2021031144	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421910890216	
Fax / Fax	+421527167204	
E-mailová adresa / Adres e-mail	primator@msupoprad.sk	
Www stránka / Strona www	www.poprad.sk	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Mesto Poprad má praktické skúsenosti s realizáciou a riadením projektov financovaných z fondov EÚ ako aj z iných zdrojov. K zrealizovaným projektom mesta Poprad patrí: Projekt: Rekonštrukcia ZŠ s MŠ Tajovského; Program: Infraštruktúra vzdelávania; Doba trvania: 2008 -2016; Celková hodnota projektu: 689 681,61 EUR. Projekt: Komunitná sociálna práca; Program: OP Zamestnanosť a sociálna inklúzia; Doba trvania: 10/2010 - 09/2012; Celková hodnota projektu: 67 752,00 EUR. Projekt: Mestský kamerový systém Poprad; Program: Prevencia kriminality; Doba trvania: 12/2014; Celková hodnota projektu: 17 794,40 EUR. Projekt: Digitalizácia Kina Tatran; Program: Rozvoj audiovizuálnych technológií v Slovenskej republike; Doba trvania: 05/2015 - 12/2015; Celková hodnota projektu: 109 198,80 EUR. Miesto Poprad posiada praktyczne doświadczenia z realizacją i zarządzaniem projektów finansowanych za pomocą funduszy UE także z innych źródeł. Do dotąd realizowanych projektów miasta Poprad zaliczamy: Projekt: Rekonstrukcja Szkoły podstawowej i przedszkola przy ul.Tajovského; Program: Infrastruktura kształcenia; Realizowany: 2008 -2016; Wartość projektu: 689 681,61 EUR. Projekt: Praca socjalna dla społeczności; Program: OP Zatrudnienie i inkluzja społeczna; Realizowany: 10/2010 - 09/2012; Wartość projektu: 67 752,00 EUR. Projekt: System Monitoringu Wizyjnego Miasta Poprad; Program: Zapobieganie przestępczości; Realizowany: 12/2014; Wartość projektu: 17 794,40 EUR. Projekt: Digitalizacja Kina Tatran; Program: Rozwój technologii audiowizualnych na Słowacji; Realizacja: 05/2015 - 12/2015; Wartość projektu: 109 198,80 EUR.
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Mgr. Marta Kurpašová
Telefón / Telefon	+421910890216
Fax / Fax	+421527721218
E-mailová adresa / Adres e-mail	marta.kurpasova@msupoprad.sk

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Ing. Lucia Kalistová
Telefón / Telefon	0948635525
E-mailová adresa / Adres e-mail	kalistova@mediinvest.sk

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Leszek Dorula primátor mesta	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Tatrzański/ Tatrarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Zakopané 34-500	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	ul. T. Kościuszki 13	
IČO / REGON	000654948	
DIČ / NIP	7360007798	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48182020400	
Fax / Fax	+48182020444	
E-mailová adresa / Adres e-mail	office@zakopane.eu	
Www stránka / Strona www	www.zakopane.eu	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Zakopane realizovalo projekty v rámci MROP (Małopolskiego regionalnego operacyjnego programu), OPOH (Operacyjny program obnovy gospodárstva), OPLZ (Operacyjny program ludzkie źródle), OPIIS (Operacyjny program infrastruktura i środowisko) a tiež PCS PL-SK Program cezhraničnej współpracy PL-SK v rámci toho okrem iných: 1. Ako partner projektu s názvom "Posilnienie turystycznego ruchu Podhalia pomocou rekonstrukcji i modernizacji sieci regionalnych dróg w tatrzańskim okolicy pod wspólnym nazwą Góral*ski" (MROP, wartość projektu: 12 641 331,43 EUR). Realizacja projektu: 2009-2011 2. „Revitalizacja miejskiego parku Marsz. Józefa Piłsudskiego wraz z przebudową placu Niepodległości (Nezależności) z celem zbliżenia do potrzeb mieszkańców i potrzeb turystycznego ruchu"- (MROP, wartość projektu: 1 658 132, 85 EUR) Realizacja projektu: 2011-2013; 3. Projekt „Forum miast Euroregionu Tatry". Całkowita wartość projektu 24 699,45 EUR PCS PL-SK Realizacja projektu: 2013 - 2014 4. Przygotowanie dokumentacji dla projektu Zakopane/Kościelisko- rozwój infrastruktury rekreacyjnej" Całkowita wartość projektu 290 216,63 EUR dofinansowanie: MROP 235 948,48 EUR. Realizacja projektu: 2013 - 2015. A także inne. Zakopane zrealizowało projekty w ramach MRPO (Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego), POIG (Program Operacyjny Innowacyjna Gospodarka), POKL (Program Operacyjny Kapitał Ludzki), POIIS (Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko) oraz PWT PL-SK Program Współpracy Transgranicznej PL-SK w tym m.in.: 1. Jako partner projektu pn. "Wzmocnienie turystyczne Podhala przez remont i modernizację wspólnej sieci dróg regionalnych powiatu tatrzańskiego pod wspólną nazwą Góral*ski" (MRPO, wartość projektu: 12 641 331,43 EUR). Realizacja projektu: 2009-2011 2. „Rewitalizacja Parku Miejskiego im. Marsz. Józefa Piłsudskiego wraz z przebudową placu Niepodległości w celu dostosowania do potrzeb mieszkańców i wymogów ruchu turystycznego"- (MRPO, wartość projektu: 1 658 132, 85 EUR) Realizacja projektu: 2011-2013; 3. Projekt „Forum Miast Euroregionu Tatry". Całkowita wartość projektu 24 699,45 EUR PWT PL-SK Realizacja projektu: 2013 - 2014 4. Przygotowanie dokumentacji dla projektu Zakopane/Kościelisko- rozwój infrastruktury rekreacyjnej" Całkowita wartość projektu 290 216,63 EUR dofinansowanie: MRPO 235 948,48 EUR. Realizacja projektu: 2013 - 2015. Oraz inne.
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Arkadiusz Szymczyk
Telefón / Telefon	+48182020450
Fax / Fax	+48182020450
E-mailová adresa / Adres e-mail	eu@zakopane.eu

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Spoločná príprava mikroprojektu začala v priebehu júla 2016, kedy sa uskutočnilo stretnutie zástupcov partnerov, prehľadnotili sa možnosti rozvoja ich územia a následne vznikol spoločný zámer. Zástupcovia partnerov sa stretávali na území oboch partnerských miest, z toho dve stretnutia sa uskutočnili v meste Zakopané a dve stretnutia v meste Poprad. Partneri sa naďalej na stretnutiach aktívne a koordinovane podieľali na definovaní projektových činností, cieľov, úloh a výstupov na dosiahnutie ukazovateľov stanovených v programe. Určili si termíny na splnenie pridelených úloh a získanie potrebných podkladov ku kvalitnému vypracovaniu žiadosti. Osoby zapojené do prípravy mikroprojektu boli neustále v kontakte prostredníctvom telefonického a emailového komunikácie. Wspólne przygotowanie mikroprojektu rozpoczęło się w lipcu 2016, kiedy odbyło się pierwsze spotkanie przedstawicieli obu partnerzy, ocenili się możliwości rozwoju ich obszaru i następnie powstał wspólny zamiar. Przedstawiciele partnerzy spotykali się na terenie obu miast partnerskich, dwa spotkania odbyły się w Zakopanym i dwa w Popradzie. Na spotkaniach przez partnerów określono działania projektowe, cele, zadania, za pomocą których chcą osiągnąć wskaźniki ustalone w programie. Ustalono terminy przygotowania mikroprojektu i pozyskania materiałów potrzebnych do na wysokim poziomie opracowanego projektu. Osoby włączone do przygotowania mikroprojektu zostali w nieustannym kontakcie za pośrednictwem komunikacji telefonicznej i e-mailowej.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Naplánované aktivity mikroprojektu poskytnú udržateľné výsledky na oboch stranách poľsko-slovenských "tatranských" hraníc. Spoločná realizácia projektu je nevyhnutná, pretože len úzka spolupráca pri príprave mikroprojektu, spoločnom riadení a realizácii mikroprojektu dáva šancu na jeho úspešné zrealizovanie. Jedná sa o integrovaný projekt, ktorý podporí rozvoj celej oblasti zahrnutej programom. Úlohy naplánované v mikroprojekte je možné zrealizovať iba na základe súčinnosti oboch partnerských miest, pretože iba ľudia žijúci na danom území najlepšie vedia poskytnúť vierohodné informácie o prírodnom a kultúrnom dedičstve, ktoré sú potrebné k vytvoreniu jedinečnej e-aplikácie a realizácii workshopov. Realizácia jednotlivých úloh bude vykonávaná vo vzájomnej spolupráci partnerov a za účasti zástupcov partnerských území. Planowane działania mikroprojektu zaferują zrównoważone wyniki po obu stronach polsko-słowackiej "tatrzańskiej" granicy. Wspólna realizacja projektu jest niezbędna, dlatego że tylko ścisła współpraca na przygotowaniu mikroprojektu, a także na zarządzaniu i realizacji mikroprojektu, daje szansę do jego sukcesowej realizacji. Chodzi o projekt zintegrowany, który wspiera rozwój całego obszaru wsparcia. Zadania mikroprojektu można realizować tylko na podstawie współpracy obu miast partnerskich, dlatego że tylko mieszkańcy żyjący w tym regionie mogą podać odpowiednio i wiarygodne informacje o przyrodniczym i kulturalnym dziedzictwie, które są niezbędne do wytworzenia niepowtarzalnej e-aplikacji i realizacji warsztatów. Realizacja poszczególnych zadań będzie wykonywana we współpracy z partnerem projektu i z udziałem przedstawicieli obszarów partnerskich.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak
Každý z partnerov má k dispozícii kvalifikované osoby (interné, externé) zodpovedné za realizáciu jednotlivých aktivít. Bude zostavený projektový tím, ktorý bude projekt riadiť, koordinovať aktivity a bude zodpovedný za vecné a finančné plnenie jednotlivých zadaných úloh a implementácie mikroprojektu. Obsadenie projektového tímu bude vytvorené zo zástupcov oboch partnerov. Členovia tímu budú plniť úlohy v stanovenom harmonograme koordinovane, vo vzájomnej spolupráci a podľa schváleného rozpočtu mikroprojektu. Každý z partnerzy ma do dyspozycji osoby wykwalifikowane (wewnętrzne, zewnętrzne) odpowiedzialne za realizację poszczególnych działań. Zostanie wytworzony zespół projektowy, który będzie odpowiedzialny za zarządzanie projektem, koordynację i realizację zadań i odpowiedzialne zarządzanie merytoryczne i finansowe poszczególnych zadań i implementację projektu. Zespół projektowy będzie wytworzony z przedstawicieli obu partnerzy. Członkowie zespołu będą wykonywać zadania według przygotowanego harmonogramu koordynowanie, we współpracy i w zgodzie z budżetem mikroprojektu.	
Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu	Áno / Tak

Každému partnerovi projektu po zedefinovaní úloh, ktoré naplňajú ciele mikroprojektu, vzniknú počas realizácie mikroprojektu výdavky, ktoré budú refundované z programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko, a to z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a národných verejných zdrojov v súlade s vnútroštátnymi predpismi jednotlivých štátov. Súčasťou financovania je aj zabezpečenie vlastného vkladu partnera formou spolufinancovania projektu, ktoré partneri mikroprojektu deklarujú Partnerskou zmluvou k realizácii mikroprojektu. Rozdelenie zdrojov financovania medzi partnerov reflektuje realizáciu úloh, ktoré si v rámci mikroprojektu zedefinovali.

Každý z partnerov projektu po určení úloh, ktoré naplňujú ciele mikroprojektu, bude mať počas realizácie mikroprojektu výdavky, ktoré budú refundované z rozpočtu programu spolupráce transnacionálnej Interreg V-A Poľsko - Slovensko, i to z Funduszu Europejskiego Rozwoju Regionalnego i publicznych źródeł krajowych w zgodzie z przepisami krajowymi poszczególnych państw.

Časťou financovania je zabezpečenie vlastného vkladu partnera v forme współfinansowania projektu, które partnerzy deklaruja przy podpisaniu Umowy Partnerskiej do realizacji mikroprojektu. Podział źródeł finansowania między partnerami

korresponduje z przewidywaną realizacją zadań, które zostali zdefiniowane w ramach mikroprojektu.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Programové územie mikroprojektu je bohaté na prírodné a kultúrne dedičstvo a disponuje veľkým potenciálom v oblasti cestovného ruchu. V súčasnosti je slabá spoločná propagácia kult. a prír. dedičstva pohraničia, prípadne sa vzťahuje len na pohorie Vysoké Tatry, ktoré je síce pre obe krajiny jedinečnou atrakciou, no región disponuje potenciálom aj v inej oblasti než je vysokohorská turistika. Partnerské mestá majú snahu nezostať len vstupnou bránou do Vysokých Tatier, ale stať sa cieľovými destináciami. Svojou strategickou polohou v blízkosti hraníc a rozvíjajúcou sa infraštruktúrou mestského turizmu rozširujú ponuku pohraničného regiónu pre miestnych obyvateľov ako aj návštevníkov. V meste Poprad je to hlavne kultúrne dedičstvo v podobe architektonických pamiatok (Pamiatková rezervácia Poprad - Spišská Sobota, Kostol sv. Egídia) či kultúrna a osvetová činnosť ako Podtatranské múzeum, Tatranská galéria, atď. V meste Zakopané je to taktiež typická drevená architektúra a činnosť inštitúcií ako Múzeum Karola Szymanowskiego či Mestská galéria umenia Władysława hr. Zamoyskiego. Zlepšenie propagácie atrakcií nielen prírodného, ale aj kultúrneho charakteru je kľúčovým aspektom pre ďalší rozvoj oboch miest. Z toho dôvodu je potrebné nadviazanie bližšej vzájomnej spolupráce, ktorej základ tvorí prírodná kultúrna identita, zvyky a tradície, ale aj jazyková podobnosť. Chýbajúcim prvkom procesu budovania spolupráce je tematické podujatie, ktoré by vytvorilo priestor pre dialóg zameraný na oblasť spoločného dedičstva. Realizácia projektu a jeho jednotlivých aktivít napomôže k posilneniu cezhraničnej spolupráce medzi viacerými subjektmi: samosprávami, poskytovateľmi služieb v CR, kultúrnymi inštitúciami, inštitúciami zameranými na ochranu prírodného a kultúrneho dedičstva, vzdelávacími inštitúciami. Tematické workshopy, ktoré sú súčasťou mikroprojektu zvýšia informovanosť jednotlivých aktérov z tejto oblasti o vzájomnej existencii, prispejú k nadväzovaniu kontaktov, podporia výmenu skúseností a príkladov dobrej praxe a širokej verejnosti poskytnú informácie o prír. a kult. dedičstve na území miest. Z dlhodobého hľadiska poskytnú príležitosť pre riešenie stále aktuálnych otázok týkajúcich sa spoločného dedičstva a jeho zachovania (prihliadajúc aj na rok Európskeho dedičstva 2018). Inovatívnym výstupom bude e-aplikácia pre mobilné zariadenia, ktorá bude obsahovať komplexný prehľad prírodných zaujímavostí, kultúrnych pamiatok a doplnkových informácií územia. Pomocou e-aplikácie budú kultúrne a prírodné bohatstvá pohraničia spropagované pútavou a v súčasnosti atraktívnou formou. Záujemca si ju bude môcť bezplatne stiahnuť do svojho mobilného zariadenia cez webový portál oboch partnerov. V rámci udržateľnosti projektu bude táto aplikácia otvorená ďalším možnostiam z hľadiska svojich funkcionalít, či z hľadiska rozšírenia zapojených subjektov a ich turistickej ponuky.

Obszar wsparcia mikroprojektu jest bogaty na przyrodnicze i kulturowe dziedzictwo i dysponuje dużym potencjałem w dziedzinie ruchu turystycznego. Obecnie obserwujemy słabą wspólną

promocję kulturalnego i przyrodniczego dziedzictwa pogranicza, albo dotyczy ona tylko Tatr Wysokich, które prawda należą do obu państw i są one niepowtarzalną atrakcją, region lecz dysponuje także innym potencjałem niż turystyka wysokogórska. Miasta partnerskie starają się nie zostać bramą do Wysokich Tatr, także stać się destynacjami docelowymi. Dzięki swojemu położeniu strategicznemu w pobliżu granic państwa i dzięki rozwijającej się infrastrukturze ruchu turystycznego w mieście, rozszerzają ofertę regionu przygranicznego dla obywateli regionu a także odwiedzających. Miasto Poprad oferuje dziedzictwo kultury w postaci zabytków architektonicznych (Miejski rezerwat zabytkowy Spiska Sobota, Kościół św. Idziego), także działalność kulturalna i oświaty jak na przykład Muzeum Podtatrzańskie, Galeria Tatrzańska itp. Miasto Zakopane oferuje typową architekturę drewnianą i działalność instytucji jako Muzeum Karola Szymanowskiego czy Miejska Galeria Sztuki im. Władysława hr. Zamoyskiego. Podniesienie poziomu promocji atrakcji nie tylko o charakterze przyrodniczym, ale także atrakcji kulturalnych, to aspekt kluczowy dalszego rozwoju obu miast. Z tego powodu trzeba nawiązać bliższą współpracę, której podstawą tworzy podobna tożsamość kulturowa, podobne obyczaje i tradycje, a także podobność językowa. Brakującym elementem procesu budowania współpracy jest impreza tematyczna, która udzieliłaby przestrzeń dla dialogu na temat wspólnego dziedzictwa. Realizacja projektu i jego poszczególnych działań pomoże wzmocnić współpracę transgraniczną między różnymi przedmiotami: samorządami, przedsiębiorcami w dziedzinie ruchu turystycznego, instytucjami kultury, instytucjami zapobiegającymi się ochroną dziedzictwa przyrodniczego i kulturalnego, instytucjami kształcenia. Warsztaty tematyczne, które są częścią mikroprojektu, podniosą świadomość poszczególnych uczestników o tym obszarze wzajemnego istnienia, wspomagają do nawiązywania kontaktów, wspierają wymianę doświadczeń i przykładów dobrych praktyk i szerokiej publiczności udzielą informacje o dziedzictwie przyrodniczym i kulturalnym na terenie miast. W dłuższej perspektywie będzie okazja do rozwiązania obecnych pytań dotyczących wspólnego dziedzictwa i jego utrzymania (biorąc pod uwagę również rok Dziedzictwa Europejskiego 2018). Wynikiem innowacyjnym będzie e-aplikacja dla urządzeń mobilnych, która będzie zawierać kompleksowy przegląd przyrodniczych osobliwości, zabytków kultury i dodatkowych informacji obszaru. Za pomocą e-aplikacji będą kulturalne i przyrodnicze bogactwa przygranicza promowane bardzo atrakcyjnie. Zainteresowani mogą e-aplikację bezpłatnie ściągać do swojej komórki przez portal webowy obu partnerzy. W ramach zrównoważenia projektu aplikacja ta będzie otwarta dla kolejnych możliwości ze względu na swoje funkcje, też w odniesieniu do rozszerzenia o kolejne włączone podmioty i ich oferty ruchu turystycznego.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu "Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi" / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu

szczegółowego programu "Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi"

Hlavným cieľom mikroprojektu je "Rozvoj cezhraničnej spolupráce zameranej na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva". Uvedený stanovený cieľ reflektuje na potreby územia. V súčasnosti neexistuje jednotný spôsob spoločnej prezentácie krás pohraničia a z toho dôvodu návštevník, resp. obyvateľ územia nevie o dianí v meste, ktoré je vzdialené 70 km. Obe mestá ročne navštívi mnoho turistov za účelom poznávacej turistiky, no z nedostatku informácií o neďalekom meste ho nenavštívi. Predmetom mikroprojektu je organizácia spoločných workshopov za účelom zvýšenia atraktivity a konkurencieschopnosti území partnerov mikroprojektu s vytvorením e-aplikácie, ktorá prispeje ku kvalitnej a cielenej propagácii kultúrneho a prírodného dedičstva týchto miest. Jednak mikroprojekt bude prispievať k realizácii špecifického cieľa programu "Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi" a to zvýšením povedomia obyvateľov o pohraničnom území, poskytnutím komplexných informácií širokej verejnosti, vytvorením jedinečnej e-aplikácie o prírodnom a kultúrnom dedičstve pohraničného územia, organizáciou workshopov zameraných

na propagáciu krás územia a ich následné využívanie nielen obyvateľmi, ale aj návštevníkmi územia, pričom dôraz je kladený na dodržiavanie horizontálnych politík. Taktiež cieľ mikroprojektu prispeje a podporí hlavný cieľ strešného projektu "Spája nás príroda a kultúra" a to prostredníctvom propagácie kultúrneho a prírodného dedičstva u oboch partnerov s cezhraničným dopadom. Aktivita realizovaná v rámci jednotlivých úloh partnerov nebudú generovať príjem a budú poskytované bezplatne.

Ceľom ogólnym mikroprojektu to "Rozvoj transgranicznej współpracy dotyczącej promocji dziedzictwa przyrodniczego i kulturalnego". Ustalony cel odbija potrzeby obszaru. Obecnie nie istnieje jeden wspólny sposób promocji piękna pogranicza i z tego powodu odwiedzający ew. obywatel regionu nie ma informacji o działaniach w mieście, które jest oddalone tylko o 70 km. Obidwa miasta rocznie odwiedza wiele turystów z celem poznawania turystyki, no ze względu na brak informacji o niedalekim mieście, nie odwiedzają go. Przedmiotem mikroprojektu jest wspólna organizacja warsztatów z celem podniesienia atrakcyjności i konkurencyjności obszarów obu partnerzy mikroprojektu z wytworzeniem e-aplikacji, która pomoże jakościowej promocji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego omawianych miast. Mikroprojekt będzie wspomagać osiągnięciu celu „Zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców” i to podniesieniem wiedzy obywateli o regionie pogranicza, udzieleniem kompleksowej informacji dla szerokiej publiczności, stworzeniem niepowtarzalnej aplikacji o kulturowym i przyrodniczym dziedzictwie obszaru pogranicza, organizowaniem warsztatów na temat promocji piękna regionu i jego kolejne wykorzystywanie przez obywateli i także odwiedzających, przyczym koncentruje się na zgodę z politykami horyzontalnymi. Cel mikroprojektu będzie wspierać główny cel projektu wiodącego „Jednoczy nas przyroda i kultura” i to za pomocą promocji kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa obu partnerzy z transgraniczny oddziaływaniem. Czynności realizowane w zakresie poszczególnych zadań partnerów nie przynoszą dochód i będą dostarczane bezpłatnie.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Identifikované špecifické ciele vyplývajú z hlavného cieľa mikroprojektu "Rozvoj cezhraničnej spolupráce zameranej na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva" a sú to:

1. rozvoj turizmu v pohraničnom území - naplnenie tohto špecifického cieľa prispeje k zvýšenému počtu návštev územia turistami, ktorí sa zaujímajú hlavne o poznávaciu turistiku. Budú im poskytnuté komplexné informácie o možnostiach a službách na území miest. Zároveň sa vytvorí prepojenie medzi partnerskými mestami čo bude smerovať k pohybu turistov v rámci pohraničného územia.
2. rozvoj vzájomnej spolupráce - prostredníctvom spoločných aktivít za účelom zvýšenia konkurencieschopnosti a atraktívnosti územia partnerov. Plánované workshopy upevnia spoluprácu oboch partnerských miest a vytvoria kvalitný základ pre jej rozširovanie aj v iných oblastiach územia. Podporí sa spoločný potenciál pohraničného územia, ktoré disponuje mnohými jazykovými, kultúrnymi, historickými, prírodnými a krajinnými podobnosťami. Tieto podobnosti uľahčia nadväzovanie a udržiavanie kontaktov medzi slovenskými a poľskými komunitami na oboch stranách hraníc a to v rôznych oblastiach života.
3. inovatívny spôsob prezentácie prírodného a kultúrneho dedičstva partnerských miest - naplnenie tohto špecifického cieľa bude realizované prostredníctvom e-aplikácie, ktorá bude mapovať a poskytovať aktuálne informácie o kultúrnom a prírodnom dedičstve pohraničia. Bude inšpiráciou na výlety, trávenie voľného času, vzájomné spoznávanie kultúr a vytváranie podmienok pre ďalšiu spoluprácu.

Zidentifikované cele szczegółowe wynikają z głównego celu mikroprojektu "Rozwój współpracy transgranicznej mającej na celu promowanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego" i są to następujące:

1. Rozwój ruchu turystycznego w regionie pogranicza - napełnienie tego celu przyczyni się do podniesienia liczby odwiedzających przez turystów, którzy interesują się turystyką poznawczą. Odzyskają oni wyczerpujące informacje o możliwościach i usługach na terenie miast. Równocześnie wytworzy się powiązanie między miastami partnerskimi, które doprowadzi do ruchu turystów w strefie pogranicznej.
2. Rozwój wzajemnej współpracy - poprzez wspólne działania mające na celu zwiększenie konkurencyjności i atrakcyjności obszarów partnerów. Planowane warsztaty wzmocnią współpracę między miastami partnerskimi i stworzą dobrą bazę dla ekspansji także w innych obszarach terytorium. Będzie ona wspierać wspólny potencjał obszaru pogranicznego, który ma wiele językowych, kulturowych, historycznych, środowiskowych i krajobrazowych podobieństw. Podobieństwa te ułatwią nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów między słowackimi i polskimi społecznościami po obu stronach granicy, we wszystkich dziedzinach życia.
3. nowatorski sposób prezentowania dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego miast partnerskich - spełnić ten konkretny cel będzie realizowany poprzez e-aplikację, która będzie mapować i udzielać zaktualizowane informacje dotyczące kulturowego i przyrodniczego dziedzictwa pogranicza. Będzie inspiracją dla podróży, wypoczynku, wzajemnego poznawania kultur i stworzy warunki do dalszej współpracy.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

- obyvatelia oprávneného územia
- osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Mikroprojekt je určený:

Obyvateľom oprávneného územia - prispeje k zvýšeniu informovanosti o atraktivitách územia a pomôže k upevneniu vzťahov medzi obyvateľmi, vytvorí priestor na nadviazanie vzájomnej spolupráce, prezentácie sa, upevní sa spolupatričnosť k územiu a v neposlednom rade prispeje nepriamo aj k hospodárskemu rozvoju miest, čo pozitívne ovplyvní život v partnerských mestách.

Návštevníkom územia - uľahčí a zjednoduší získavanie informácií o cieľoch mestskej turistiky, zosieťuje miesta ich záujmu, poskytne informácie o možnostiach trávenia času, relaxácie, ale aj o prvkoch mestskej turistiky, ktorá na tomto území je pomerne málo propagovaná.

Poskytovateľom služieb cestovného ruchu - vytvorí priestor na prezentáciu služieb cestovného ruchu poskytovaných na území partnerov.

Samosprávam oboch partnerských miest - dôjde k rozvoju vzájomnej spolupráce, upevneniu vzťahov a otvoreniu nových možností.

Mikroprojekt jest przeznaczony do:

Mieszkańców obszaru kwalifikowanego - to podniesie informacyjność o atrakcyjności obszaru i pomoże

do wzmocnienia relacji między mieszkańcami, dają przestrzeń do ustanowienia wzajemnej współpracy, prezentowania się, umocni się solidarność do obszaru, co pośrednio przyczyni się do rozwoju gospodarczego miast, co pozytywnie wpłynie na życie w miastach partnerskich.

Odwiedzającym terytorium - ułatwienie i uproszczenie gromadzenia informacji na temat celów miejskich wędrówek, połączenie miejsc zainteresowania, dostarczenie informacji na temat możliwości spędzania czasu relaks, ale także o elementach turystyki miejskiej, która w tym obszarze jest stosunkowo mało promowana. Przedsiębiorców w dziedzinie ruchu turystycznego - stworzy przestrzeń do prezentacji usług turystycznych udzielanych na terenie partnerów.

Samorządów obu miast partnerskich - będą rozwijać wzajemną współpracę, wzmocniać więzi i stwarzać nowe możliwości.

- postihnuté osoby
- nezamestnané osoby
- národnostné menšiny

Mikroprojekt ráta aj so zapojením marginalizovaných skupín a to hlavne:

Postihnuté osoby - v rámci organizácie workshopov vytvorí priestor na prezentáciu aj osobám s postihnutím, ktorí sa zaujímajú o danú problematiku. Vytvorená e-aplikácia poskytne bezplatný prístup k informáciám o prírodnom a kultúrnom dedičstve, ktoré sú pre imobilných návštevníkov častokrát nedostupné.

Nezamestnané osoby - bezplatným vstupom na workshopy získajú nové poznatky a rozšíria si doterajšie vedomosti, skúsenosti a zručnosti. Bezplatným využívaním e-aplikácie budú mať možnosť získať informácie o prírodnom a kultúrnom dedičstve pohraničného územia čo môže viesť k integrácii do spoločnosti.

Národnostné menšiny - budú mať možnosť zviditeľniť svoje zvyky a tradície účasťou na tematických workshopoch a poskytnutím informácií pri tvorbe e-aplikácie. K iným marginalizovaným skupinám patrí aj pomerne početná skupina ľudí v seniorskom veku, ktorí vzhľadom na nepriaznivú ekonomickú situáciu a častokrát aj zo zdravotného hľadiska (znížená pohyblivosť, zdravotné komplikácie a pod.) nemajú možnosť aktívne a plnohodnotne využívať možnosti trávenia voľného času v oblasti prírodného a kultúrneho dedičstva. Plánovaný mikroprojekt im poskytne lepšiu dostupnosť služieb prostredníctvom bezplatnej e-aplikácie a zároveň možnosť zúčastniť sa na workshopoch partnerských miest.

Mikroprojekt liczy takže z udziałem grup zmarginalizowanych, a mianowicie:

Dla osób niepełnosprawnych - w ramach organizacji warsztatów stworzy przestrzeń do prezentacji także osób niepełnosprawnych, które są zainteresowane tematem. Tworzenie e-aplikacji zapewnia swobodny dostęp do informacji o dziedzictwie przyrodniczym i kulturowym, które są dla osób niepełnosprawnych często niedostępne.

Bezrobotni - bezpłatny dostęp do warsztatów, aby zdobyć nową wiedzę i poszerzyć dotychczasową wiedzę, doświadczenie i umiejętności. Bezpłatne korzystanie z e-aplikacji będą mogli uzyskać informacje na temat dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza, które mogą prowadzić do integracji społeczeństwa. Mniejszości narodowe - będą mogli wizualizować swoje zwyczaje i tradycje, uczestnicząc w warsztatach tematycznych i udzielania informacji w zakresie rozwoju eaplikacji. Inne grupy zmarginalizowane to stosunkowo duża grupa ludzi w starszym wieku, które ze względu na niekorzystną sytuację gospodarczą, a często także ze względu na stan zdrowia (ograniczona sprawność ruchowa, problemy zdrowotne i tak dalej mają możliwość aktywnego i pełnego wykorzystania możliwości rekreacji w obszarze dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego. Zaplanowane mikroprojekty zapewnią im lepszy dostęp do usług za pośrednictwem e-aplikacji, a także możliwość wzięcia udziału w warsztatach miast partnerskich.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Workshop Poprad / Warsztaty Poprad
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Termín realizácie / Termin realizacji	08-2017 - 10-2017
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Poprad / Miasto Poprad
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Mesto Poprad plánuje v spolupráci s mestom Zakopané v rámci tejto úlohy uskutočniť dvojdný medzinárodný workshop o prírodnom a kultúrnom dedičstve územia. Samotnej realizácii workshopu bude predchádzať verejné obstarávanie v súlade s predpismi EU a SR o verejných obstarávaniach. Workshop bude prebiehať formou prezentácií a diskusií za účasti odborných expertov (8 prezentácií v rámci 1. a 2. dňa podujatia) a formou stánkovej/stolíkovej prezentácie prírod. a kult. dedičstva správcami a doplnkových služieb v CR(10 stánkov/stolíkov v rámci 2. dňa podujatia) Témy pracovných stretnutí: kultúrny a prírodný kapitál pohraničnej oblasti, možnosti skvalitnenia jeho propagácie, nové trendy v turizme – mestský turizmus, možnosti poľsko-slovenskej spolupráce, výmena informácií a príkladov dobrej praxe v propagácii kultúrnych a prírodných zdrojov makroregionu so slovenskými expertmi, rozvoj inovatívnych riešení prezentácie kultúrneho a prírodného dedičstva pomocou inteligentných technológií a atraktívnych možností akou je mobilná aplikácia. Počet plánovaných účastníkov - odbornej verejnosti: 200 (z toho 8 expertov; 10 inštitúcií a zariadení CR min. 20 osôb, seniori min. 10 osôb) a širokej verejnosti min. 100 účastníkov. Súčasťou prípravných prác sú aj zahraničné pracovné cesty koordinačného tímu k partnerovi (Zakopané), za účelom prípravy a zberu informácií na workshop. Miasto Poprad planuje we współpracy z Miastem Zakopane w ramach omawianego zadania zorganizować dwudniowe warsztaty międzynarodowe na temat dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego. Samotne zorganizowanie będzie poprzedzać przetarg zgodnie z przepisami o zamówieniach publicznych UE i Republiki Słowackiej. Warsztat będzie miał formę prezentacji i dyskusji z udziałem ekspertów (8 prezentacji podczas pierwszego i drugiego dnia imprezy) oraz poprzez prezentacje wystawców przy stolikach na temat dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego oraz dostawców usług dodatkowych ruchu turystycznego (10 stolików w 2. dniu imprezy). Tematy spotkań: kulturalne i przyrodnicze wartości obszaru przygranicznego, możliwość podniesienia jakości jego promocji, nowych trendów w ruchu turystycznym – turystyka miejska, możliwości współpracy polsko-słowackiej, wymiana informacji i dobrych praktyk w zakresie promowania kultury i źródeł przyrodniczych makroregionu z ekspertami słowackimi, rozwój innowacyjnych rozwiązań w zakresie prezentacji dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego przy pomocy inteligentnej technologii i atrakcyjnych opcji, takich jak aplikacje mobilne. Liczba planowanych uczestników – publiczność profesjonalna: 200 (w tym 8 ekspertów; 10 instytucji i obiektów ruchu turystycznego min. 20 osób, seniorzy min. 10 osób) i szerokiego grona publiczności min. 100 uczestników. Częścią prac przygotowawczych będą także służbowe podróże zagraniczne zespołu koordynacyjnego do partnera (Zakopane), z celem przygotowania i zebrania informacji na temat warsztatów.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Workshop Poprad tłumočnické služby 8hod; 35,- EUR/hod. = 280,- EUR; prekladateľské služby 60 NS; 15,- EUR/1NS = 900,- EUR; dopravné (prevoz účastníkov projektu - seniori) 1ks mikrobús /1 deň = 300,- EUR; ubytovanie pre pozvaných hostí 10 os; 50,- EUR/1os = 500,- EUR; CityTour - doubledecker (program pre účastníkov, prehliadka pamiatok a atrakcií) 2 hod, 100,- EUR/1hod. = 200,- EUR; vystúpenie miestneho umelca/súboru (PL, SK) 2ks, 500,- EUR/1ks; = 1000,- EUR; doprava pre PL účastníkov (autobús) 300,- EUR/autobús; cateringové služby 200 osôb (1.deň 2xcoffee break; 2.deň 1x coffee break) 5,- EURx 3xcoffee break x 200 osôb = 3000,- EUR; catering - obed pre 200 účastníkov, 15,- EUR/1os = 3000,- EUR; prenájom konferenčných priestorov: 1.deň - kongresová sála nad 4 hod zabezpečená príslušným tech. vybavením pre prezentáciu a diskusiu, ozvučenie, osvetlenie, 10 stánkov a ostatná technika 1200,- EUR/deň; 2. deň - kongresová sála do 4 hod zabezpečená príslušným tech. vybavením pre prezentáciu a diskusiu, ozvučenie, osvetlenie, 10 stánkov a ostatná technika 800,- EUR/deň; prenájom tlmočnického zariadenia (staničky, kanály, kabíny podľa potreby vrátane slúchadiel 200 ks) 10,- EUR/ks = 2000,- EUR; Warsztaty Poprad usługi tłumaczeniowe 8godz; 35,- EUR/ godzina = 280,- EUR; serwis tłumaczeń 60/SN; 15,- EUR/1SN = 900,- EUR; transport (transport uczestników- seniorzy) 1 szt Minibus/1 doba 300,- EUR; noclegi dla zaproszonych gości 10 osób; 50,- EUR/1 os = 500,- EUR; CityTour - doubledecker (program dla uczestników, zwiedzanie zabytków i atrakcji) 2 godziny 100,- EUR/1 godzina = 200,- EUR; występy lokalnego artysty/grupy (PL, SK) 2 szt, 500,- EUR/1 szt; = 1000,- EUR; transport dla PL uczestników (autobus) 300,- EUR/autobus; usługi cateringowe 200 osôb (1. dzień 2xcoffee break; 2. dzień 1xcoffee break) 5,- EUR x 3xcoffee break x 200 osôb = 3000,- EUR; catering - obiad na 200 uczestników, 15,- EUR/1osoba = 3000,- EUR; wynajem sal konferencyjnych: 1.dzień - Sala konferencyjna ponad 4 godziny, wyposażona w odpowiedni sprzęt techniczny do prezentacji i dyskusji, dźwięk, oświetlenie, 10 miejsc dla wystawców i inna technika 1200,- EUR/dzień; 2. dzień - sala kongresowa do 4 godzin. wyposażona w odpowiedni sprzęt techniczny do prezentacji i dyskusji, dźwięk, oświetlenie, 10 miejsc dla wystawców i inna technika 800,- EUR/dzień; wynajem urządzenia do tłumaczenia (jednostki przełączające, kanały, kabiny wg. potrzeby wraz ze słuchawkami 200 szt) 10,- EUR/szt = 2000,- EUR;	1,00 komplet	13 480,00 €	13 480,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	8 odborných expertov v oblasti prír. a kultúrneho dedičstva a oblasti cestovného ruchu 150,- EUR/1hod = 1200,- EUR; 8 ekspertów zewnętrznych z dziedziny dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego i dziedziny ruchu turystycznego 150,- EUR/ 1 godz. = 1200,- EUR;	8,00 h	150,00 €	1 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Propagácia a publicita workshopu: prenájom reklamnej, plochy 30 dní 19 ks plagát A2; 0,26 EUR/1ks/1deň; = 148,20 EUR; plagát A2 100 ks; 2,-EUR/ks = 200,- EUR; pozvánky 200 ks, 0,50 EUR/ks = 100,- EUR; propagačné materiály 200 ks blok s perom 4,- EUR/set = 800,- EUR; roll up 2 ks; 105,-EUR/ks = 210,- EUR; zborník z workshopu 400 ks; 1,- EUR/ks = 400,- EUR; mediálna propagácia (miestne TV - spot) 3 ks; 100,- EUR/ks = 300,- EUR; Promocja i reklama warsztatów: wynajem powierzchni reklamowej, 30 dni 19 szt plakat A2; 0,26 EUR /1szt/1dzień; = 148,20 EUR; plakat A2 100 sztuk; 2,- EUR/szt = 200,- EUR; 200 szt zaproszeń, 0,50 EUR/szt = 100,- EUR; 200 szt promocyjne notatniki z długopisem 4,- EUR/zestaw = 800,- EUR; roll up 2 szt, 105,- EUR/szt = 210,- EUR; tom warsztatów 400 szt; 1,- EUR/szt = 400,- EUR; promocja medialna (Local TV - spot) 3szt, 100,- EUR/szt = 300,- EUR;	1,00 komplet	2 158,20 €	2 158,20 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Dve zahraničné služobné cesty k partnerovi mikroprojektu pre naplnenie a zber informácií k úlohe č. 1 Workshop Poprad. Zúčastnia sa 2 osoby zapojené do mikroprojektu a 1 osoba reprezentant/zástupca vedenia mesta Poprad. Jednotková cena za každú pracovnú cestu je 170,- EUR/1deň = 340,- EUR. Vzdialenosť Poprad - Zakopané je 70 km (jednosmerná cesta). Dwie zagraniczne podróże służbowe do partnera mikroprojektu z celem uzyskania i zgromadzenia informacji do zadania nr. 1 warsztaty Poprad. Uczestniczyć będą 2 osoby włączone w mikroprojekt i 1 osoba przedstawiciel kierownictwa Miasta Poprad. Koszty jednostkowe za każdą podróż służbową to 170,- EUR/1 dzień = 340,- EUR. Odległość Poprad - Zakopane to 70 km (w jedną stronę).	2,00 liczba	170,00 €	340,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				17 178,20 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 1 ks workshop 1 szt warsztaty	1,00 liczba	Prezenčná listina, fotodokumentácia Lista gości, fotodokumentacja
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov propagačných podujatí	300,00 os	Prezenčná listina, fotodokumentácia Lista gości, fotodokumentacja

Názov úlohy / Nazwa zadania	Tvorba e-aplikácie / Stworzenie e-aplikacji
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Termín realizácie / Termin realizacji	11-2017 - 04-2018
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Poprad / Miasto Poprad Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Cieľom tejto úlohy bude zo záverov workshopu konaného v meste Poprad vyhotoviť e-aplikáciu pre mobilné zariadenia, ktorá bude obsahovať informácie o historických pamiatkach, zaujímavostiach a atrakciách prírodného a kultúrneho charakteru na území partnerských miest. Účelom vytvorenia e-aplikácie je zvýšenie povedomia obyvateľov pohraničia, turistov a návštevníkov o kultúrnom a prírodnom dedičstve na území miest (min. 2000 stiahnutí). V Poprade to budú podrobné informácie aj o Pamiatkovej rezervácii Spišská Sobota, kostole sv. Juraja, Tatranskej galérii, Podtatranskom múzeu či prírodnej lokalite Zámčisko. V meste Zakopané budú spracované informácie aj o významných pamiatkách a pamätihodnostiach akými sú Sanktuárium Matky Božej Fatimskej, Tatranské múzeum Dr. Tytusa Chalubinského, Múzeum zakopianskeho slohu Stanislava Witkiewicza - víla Koliba, Mestská galéria umenia im. Vladislava grófa Zamoyského. V rámci dlhodobej vízie sa táto inovatívna forma spoločnej propagácie môže rozšíriť o ďalšie kultúrne a prírodné pamiatky a atrakcie pohraničného územia, taktiež o funkcie akými sú rôzne plánovače turistických výletov, o sprievodcov službami cestovného ruchu, o turistické mapy a cyklomapy a iné dôležité a zaujímavé informácie z daného územia. E-aplikácia po zbere a spracovaní informácií bude predstavená na workshope v meste Zakopané. Za účelom zberu informácií sa uskutočnia 2 zahraničné pracovné cesty predstaviteľov mesta Poprad do Zakopaného. Celem tej roli będzie z wniosków warsztatów, które odbyły się w Popradzie, stworzyć e-aplikację dla urządzeń mobilnych, która będzie zawierać informacje na temat zabytków, atrakcji przyrodniczych i kulturalnych oraz atrakcji na terenie miast partnerskich. Celem stworzenia e-aplikacji jest podniesienie świadomości mieszkańców obszarów pogranicza, turystów i gości na temat dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego na terenie miast (min. 2000 pobrań). W Popradzie będą szczegółowe informacje o historycznym miejskim rezerwacie zabytkowym Spiskiej Sobocie, kościele św. Jerzego, Galerii Tarzańskiej, Muzeum Podtatrzańskim, czy o obszarze przyrodniczym pod nazwą Zámčisko. W Zakopanem informacje będą dotyczyć zabytków i atrakcji, takich jak Sanktuarium Matki Bożej Fatimskiej, Muzeum Tatrzańskie Dr. Tytusa Chałubińskiego, Muzeum Stanisława Witkiewicza - Willa Koliba, Miejska Galeria Sztuki im. Władysława hrabia Zamoyskiego. W ramach długoterminowej wizji ta innowacyjna forma wspólnej promocji może rozszerzać o inne zabytki i atrakcje kulturalne i przyrodnicze regionu pogranicza, również o funkcje, takie jak różne planowania wycieczek, przewodniki usług turystycznych, mapy turystyczne, oraz mapy rowerowe i inne ważne i ciekawe informacje z obszaru. E-aplikacja po zgromadzeniu i przetworzeniu informacji zostanie zaprezentowana podczas warsztatów w Zakopanem. W celu zbierania informacji będą dwie podróże służbowe zagraniczne przedstawicieli Miasta Poprad do Miasta Zakopane.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vytvorenie e-aplikácie pre mobilné zariadenia, ktorá bude mať funkcie: prehľad prírodných a kultúrnych atrakcií a zaujímavostí mesta Poprad a mesta Zakopané; s informačným popisom a turistickým audio sprievodcom (v exteriéri); prehľad kultúrnych inštitúcií v oboch mestách s kompletnou informáciou o charaktere, otváracíj dobe, výške vstupného; QR čítačka; GPS lokátor a navigácia v exteriéroch; turistické mapy a cyklomapy; tipy na výlet (s filtrami podľa oblasti a dátumu, zoznamom alebo mapou s popisom výletu, možnosť plánovača); tipy na podujatia v oblasti s detailným popisom podujatia (logá, názov, popis, dátum a čas, fotografie, videá, web, kontakty); možnosti dopravy; meteorologické služby; notifikácie o novinkách a o upozorneniach z kalendára. Grafický návrh; Vytvorenie menu; Školenie. Súčasťou bude administratívne rozhranie na správu systému - redakčný systém a nastavenia; Systém bude naprogramovaný pre OS Android a iOS. Správcom aplikácie bude vedúci partner - Mesto Poprad. Užívatelia si ju budú môcť stiahnuť z webových portálov partnerov mikroprojektu. Komplet 15.000,00,- EUR/e-aplikácia. Stworzenie e-aplikacji dla urządzeń mobilnych, która będzie posiadać następujące funkcje: przegląd atrakcji przyrodniczych i kulturalnych miasta Poprad i miasta Zakopane; wraz z opisem informacyjnym oraz audio przewodnikiem turystycznym (na zewnątrz); przegląd instytucji kulturalnych obu miast pełnych informacji na temat charakteru, godzin otwarcia, ceny wstępu; QR kodu czytelnik; lokalizator GPS i nawigacja na zewnątrz; mapy turystyczne i mapy rowerowe, oferowane wycieczki (filtrowane według regionu i daty, listy lub mapy z opisem wycieczki, możliwość zaplanowanie podróży); wskazówki na temat wydarzeń wraz ze szczegółowym opisem imprezy (logo, nazwa, opis, data i czas, zdjęcia, filmy, www, kontakty); możliwość transportu; usługi meteorologiczne; powiadomienie o nowościach i powiadomienia kalendarzowe. Projekt graficzny; Tworzenie menu; Szkolenie. Częścią będzie interfejs administracyjny do zarządzania systemem - system redakcyjny. System zostanie zaprogramowany dla systemu operacyjnego Android i iOS. Menedżerem aplikacji będzie partner zarządzający - Poprad. Użytkownicy mogą ją pobrać z portali internetowych partnerów mikroprojektu. Komplet: 15.000,00,- EUR/e-aplikacja.	1,00 komplet	15 000,00 €	15 000,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Dve zahraničné služobné cesty k partnerovi mikroprojektu pre naplnenie a zber informácií k úlohe č. 2 Tvorba e-aplikácie. Zúčastnia sa 2 osoby zapojené do mikroprojektu a 1 osoba reprezentant/zástupca vedenia mesta Poprad. Jednotková cena za každú pracovnú cestu je 170,- EUR/1deň = 340,- EUR. Vzdialenosť Poprad - Zakopané je 70 km (jednosmerná cesta). Dwie zagraniczne podróże służbowe do partnera mikroprojektu z celem pozyskania i zgromadzenia informacji do zadania nr. 2 Stworzenie e-aplikacji. Uczestniczą 2 osoby włączone w mikroprojekt i 1 osoba przedstawiciel kierownictwa Miasta Poprad. Koszty jednostkowe za każdą podróż służbową to 170,- EUR/1 dzień = 340,- EUR. Odległość Poprad - Zakopane to 70 km (w jedną stronę).	2,00 liczba	170,00 €	340,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				15 340,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e- produktov a e-služieb → 1 ks: e-aplikácia 1 szt: e-aplikacja	1,00 liczba	Preberací protokol k technickej dokumentácii k e-aplikácii Świadectwo akceptacji z dokumentacją techniczną do e- aplikacji
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet osôb využívajúcich nové / zmodernizované cezhraničné e- produkty a e-služby	2 000,00 liczba	počet stiahnutí e-aplikácie liczba ściągnień e-aplikacji

Názov úlohy / Nazwa zadania	Workshop Zakopané / Warsztaty Zakopane
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Finansujúci partner Mesto Poprad / Miasto Poprad
Termín realizácie / Termin realizacji	05-2018 - 05-2018
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Mesto Zakopané v rámci tejto úlohy zorganizuje dvojdnový medzinárodný workshop s účasťou pozvaných expertov z oblasti kultúrneho a prírodného dedičstva a cezhraničnej spolupráce. Témy stretnutia budú: kultúrny a prírodný potenciál poľsko-slovenského pohraničia, možnosti spoločnej propagácie kultúrneho a prírodného dedičstva, využitie kultúry a prírody pohraničia pre propagáciu nových trendov v turizme; spoločné využitie moderných technológií v cestovnom ruchu. Počas workshopov sa uskutoční oficiálna prezentácia a spustenie mobilnej aplikácie, vzniknutej v rámci projektu. Plánovaný počet účastníkov je 120 pozvaných účastníkov (v tom: 10 expertov, 10 stanovíšť pre vystavovateľov (min. 30 osôb) z toho aj pre marginalizované skupiny ako napr. seniori a pozvaní účastníci). Workshopy budú prebiehať formou prezentácií s diskusnou časťou. Prebehne 10 prezentácií v priebehu 2 dní. Prvý deň budú prezentácie s diskusiami pre pozvaných hostí. Druhý deň sa uskutočnia workshopy s diskusiami, prebehne prezentácia vystavovateľov pre pozvaných hostí aj pre širokú verejnosť (min. 50 účastníkov) a oficiálne sa spustí e-aplikácia (mobilná aplikácia). Súčasťou prípravy workshopu budú aj dve zahraničné pracovné cesty k vedúcemu partnerovi za účelom prípravy workshopu a zhodnoteniu spolupráce na e-aplikácii. Zakopane w tej roli będzie organizować międzynarodowe warsztaty dwudniowe z udziałem zaproszonych ekspertów w dziedzinie dziedzictwa przyrodniczego i kulturalnego i współpracy transgranicznej. Tematy spotkań będą: kulturowy i przyrodniczy potencjał pogranicza polsko-słowackiego, możliwości wspólnej promocji dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego, wykorzystanie kultury i przyrody pogranicza na rzecz promowania nowych trendów ruchu turystycznego; wspólne korzystanie z nowoczesnych technologii ruchu turystycznego. Podczas warsztatów odbędzie się oficjalna prezentacja i uruchomienie aplikacji mobilnych, w wyniku realizacji projektu. Planowana liczba uczestników to 120 zaproszonych uczestników (w tym z 10 ekspertów, 10 stacji dla wystawców (min. 30 osób), w tym również dla grup marginalizowanych, takich jak naprz. seniorzy oraz osoby zaproszone). Warsztaty będą odbywać się w formie prezentacji z dyskusją. 10 prezentacji odbędzie się w ciągu dwóch dni. Pierwszy dzień odbędą się prezentacje i dyskusję dla zaproszonych gości. Drugi dzień warsztatów odbędą się prezentację wystawców dla zaproszonych gości i dla szerokiej publiczności (min. 50 uczestników) i oficjalnie uruchomi się e-aplikacji (aplikacja mobilna). Częścią przygotowania warsztatów będą również dwie podróże służbowe zagraniczne do partnera wiodącego z celem przygotowań do warsztatów i oceny współpracy przy e-aplikacji.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	simultánne tlmočenie 8hod 50,- EUR/hod. = 400,- EUR; kultúrne vystúpenie miestneho umelca a umeleckého súboru (1ks SK a 1ks PL) 2ks, 200,- EUR/kus = 400,- EUR; cateringové služby (1.deň 2xcoffee break, 2. deň 1xcoffee break) pre 120 osôb; 5,- EUR/ 1coffee break = 1800,- EUR; obed - cateringové služby (počas dvoch dní pre 120 osôb) 20,- EUR/2dni x 120os. = 4800,- EUR; ubytovanie pre pozvaných hostí 30 osôb, 120,- EUR/1os/noc = 3600,- EUR; prenájom priestorov na dva dni v počte 14 hodín; 175,- EUR/hod. = 2450,- EUR. tłumaczenie symultanniczne 8 godz 50,- EUR/godz. = 400,- EUR; wydarzenia kulturalne artysty lokalnego i zespołu artystycznego (1 szt SK i 1 szt PL) 2 szt; 200,- EUR/szt = 400,- EUR; catering (1. dzień 2xcoffee break, 2. dzień 1xcoffee break) na 120 osób; 5,- EUR/1coffee break = 1800,- EUR; obiad - catering (podczas dwóch dni na 120 osób) 20,- EUR x 2 dni x 120 os. = 4800,- EUR; zakwaterowanie dla zaproszonych gości, 30 osób; 120,-EUR/ 1os/1noc = 3600,- EUR; wynajęcie przestrzeni dwa dni, 14 godz 175,- EUR/godz. = 2450,- EUR.	1,00 komplet	13 450,00 €	13 450,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	10 odborných expertov v oblasti prír. a kultúrneho dedičstva a oblasti cestovného ruchu 250,- EUR/1hod. = 2500,- EUR. 10 ekspertów z dziedziny dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego i z dziedziny ruchu turystycznego 250,- EUR/1 godz. = 2500,- EUR.	10,00 h	250,00 €	2 500,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Propagácia a publicita workshopu Zakopané: tvorba a tlač plagátu A2 100 ks, 3,50 EUR/ks = 350,- EUR; roll up k workshopu 1 ks, 50,- EUR/ks = 50,- EUR; reklama na internete 2x; 120,- EUR/ks = 240,- EUR; reklama v tlači 3x, 100,- EUR/ks = 300,- EUR; pozvánky 120 ks; 0,50 EUR/ks = 60,- EUR; propagačné materiály pre účastníkov set (pero, ceruza, zápisník) 120 setov, 14,- EUR/set = 1680,- EUR. Promocja i popularność warsztatów Zakopane: stworzenie i druk plakatu A2 100 szt; 3,50 EUR/szt. = 350,- EUR; roll up o warsztatach 1 szt, 50,- EUR/szt. = 50,- EUR; reklama internetowa 2x; 120,- EUR/szt. = 240,- EUR; reklama w prasie 3x; 100,- EUR/szt. = 300,- EUR; zaproszenia 120 szt; 0,50 EUR/szt. = 60,- EUR; materiały promocyjne dla uczestników set (długopis, ołówek, notatnik) 120 setów, 14,- EUR/set = 1680,- EUR.	1,00 komplet	2 680,00 €	2 680,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Dve zahraničné služobné cesty k partnerovi projektu za účelom spolupráce na úlohe Workshop Zakopané a e-aplikácii. Zúčastní sa 1 osoba zapojená do mikroprojektu. Jednotková cena za každú pracovnú cestu je 50,- EUR/1deň = 100,- EUR. Vzdialenosť Poprad - Zakopané je 70 km (jednosmerná cesta). Dwie zagraniczne podróże służbowe, spotkanie z partnerem projektu z celom współpracy przy zadaniu Warsztat Zakopane i e-aplikacja. Uczestniczyć będzie 1 osoba włączona w mikroprojekt. Koszty jednostkowe za każdą podróż służbową to 50,- EUR/1 dzień = 100,- EUR. Odległość Poprad - Zakopane to 70 km (w jedną stronę).	2,00 liczba	50,00 €	100,00 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				18 730,00 €

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → 1 ks workshop 1 szt warsztaty	1,00 liczba	Prezenčné listiny, fotodokumentácia Lista gości, fotodokumentacja		
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne				
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika		
Počet účastníkov propagačných podujatí	170,00 os	Prezenčné listiny, fotodokumentácia Lista gości, fotodokumentacja		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Poprad / Miasto Poprad
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Poprad / Miasto Poprad
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	V rámci propagácie mikroprojektu vedúci partner mesto Poprad zabezpečí propagačné materiály aj pre partnera mesto Zakopané a to: Informačný plagát vo formáte A3 s cieľom informovať verejnosť o získaní podpory z prostriedkov Európskej únie a štátneho rozpočtu prostredníctvom Prešovského samosprávneho kraja. Budú dodržané všetky povinné prvky podľa príslušnej metodiky. 2 ks (SK 1x, PL 1x) Skladačka s informáciami o kult. a prír. dedičstve na území miest. Vyhotovená bude dvojjazyčne v SK a PL s obsahom povinných prvkov. 400 ks (SK 200ks, PL 200ks) Informačná brožúra s obsahom fotografií a mapy cezhraničnej oblasti s vyznačením a popisom kultúrnych a prírodných pamätihodností. Vyhotovená bude trojjazyčne SK, PL a AJ s obsahom povinných prvkov. 400 ks (SK 200ks, PL 200ks) Nálepky s fotografiami krás územia. Cieľom bude propagácia územia širokej verejnosti modernou formou. 200 ks (SK 100ks, PL 100ks) Inzercia v médiach - uverejnenie článku v regionálnych novinách. Zároveň bude vytvorená webová podstránka žiadateľa na existujúcej webstránke mesta Poprad vo vlastnej réžii vedúceho partnera. Riadenie projektu bude zabezpečené počas celej doby realizácie mikroprojektu a jeho udržiateľnosti spoločným personálom. Vedúci partner zabezpečí koordinátora projektu a finančného koordinátora a partner P1 poskytne asistenta projektu. Súčasne si partneri uplatňujú aj kancelárske a administratívne výdavky. W ramach promocji mikroprojektu partner wiodący Poprad zapewni materiały promocyjne także dla partnera Miasto Zakopane, a mianowicie: Plakat informacyjny w formacie A3 z celem informowania publiczności o uzyskaniu wsparcia ze środków UE oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Przeszowskiego Kraju Samorządowego. Będą spełnione wszystkie obowiązkowe elementy zgodnie z odpowiednimi wytycznymi. 2 szt (1 SK, PL 1) ulotka z informacjami o kulturalnym i przyrodniczym. dziedzictwie na terenie miast. Zostaną wykonane w dwóch językach, w SK i PL, zawierać będą elementy obowiązkowe. 400 szt (SK 200 szt, PL 200 szt) Broszura informacyjna zawierająca zdjęcia oraz mapy obszaru pogranicza z wyznaczonymi atrakcjami kulturalnymi i przyrodniczymi. Zostaną przeprowadzone w trzech językach SK, PL i AJ, zawierać będą elementy obowiązkowe. 400 szt (SK 200 szt, PL 200 szt) Naklejki ze zdjęciem piękna obszarów. Ma on na celu promowanie obszaru dla szerokiego grona publiczności w formie nowoczesnej. 200 szt (SK 100 szt, PL 100 szt) Reklama w mediach - publikowanie artykułów w prasie regionalnej. Równocześnie będzie stworzona www strona wnioskodawcy na istniejącej www stronie Popradu, w własnym zakresie partnera wiodącego. Zarządzanie projektem będzie dostarczane przez cały okres trwania mikroprojektu i jego trwałości za pomocą wspólnego personelu. Partner wiodący zapewni koordynatora projektu i koordynatora finansowego i partner P1 zapewni asystenta projektu. Jednocześnie partnerzy zastosowują także wydatki biurowe i administracyjne.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	informačný plagát 2 ks, 36,- EUR/1ks = 72,- EUR; skladačka 400 ks, 0,60 EUR/1ks = 240,- EUR; informačná brožúra 400 ks, 1,10 EUR/1 ks = 440,- EUR; nálepky 200 ks, 0,25 EUR/1 ks = 50,- EUR; zverejnenie článku v regionálnych novinách 2x za projekt 85,- EUR/1 článok (PL 1x, SK 1x) = 170,- EUR. plakaty informacyjne 2 szt, 36,- EUR/1 szt = 72,- EUR; ulotka 400 szt, 0,60 EUR/1szt = 240,- EUR; broszura informacyjna 400 szt, 1,10 EUR/1 szt = 440,- EUR; naklejki 200 szt, 0,25 EUR/1 szt = 50,- EUR; opublikowanie artykułu w regionalnej prasie 2x podczas projektu 85,- EUR/1 artykuł (JP 1x, JS 1x) = 170,- EUR.	1,00 komplet	972,00 €	972,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prekladateľské služby - výdavky na preklady textov súvisiacich s riadením mikroprojektu, propagačných materiálov k propagácii a publicite mikroprojektu. 50 normostrán, 15,- EUR/1NS = 750,- EUR. Usługi tłumacza - tłumaczenia tekstów związane z zarządzaniem nad mikroprojektem, materiałów promocyjnych do promocji i popularyzacji mikroprojektu. 50 stron normowanych, 15,- EUR/1 SN = 750,- EUR.	50,00 liczba	15,00 €	750,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Kancelárske potreby, údržbu, upratovanie, úhradu bankových poplatkov, vedenie účtovníctva a iné. Vyúčtovanie týchto výdavkov sa vykoná zjednodušeným spôsobom ako paušálna sadzba. Wydatki na materiały biurowe, konserwacje, czyszczenia, pokrycie opłat bankowych i innych. Wyliczenie tych kosztów odbywa się w sposób uproszczony w postaci zryczałtowanej.	0,00	0,00 €	1 027,21 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	Výdavky na zamestnancov vedúceho partnera mikroprojektu a to: 1 koordinátor projektu a 1 finančný koordinátor, ktorí budú zamestnaní na základe dohôd o práci vykonávaných mimo pracovného pomeru. Miestom výkonu práce bude miesto realizácie mikroprojektu, v meste Poprad. Zamestnanci budú počas celej doby realizácie participovať na spoločných úlohách, ktoré budú z mikroprojektu vyplývať. Koordinátor projektu: koordinácia priebehu projektových aktivít, účasť na pracovných stretnutiach s koordinačným tímom, participácia na spoločných úlohách partnerov, registrácia informácií o vykonávanom verejnom obstarávaní a informácií o uzatvorených zmluvách a vybraných dodávateľoch, príprava správ o postupe realizácie mikroprojektu, komunikácia s dodávateľmi spolupracujúcimi na mikroprojekte, administrácia a archivácia dokumentácie projektu, vedenie komunikácie s riadiacim orgánom Finančný koordinátor: príprava ŽoP a zasielanie príslušnému riadiacemu orgánu, kontrola čerpania finančných prostriedkov pre dosiahnutie cieľov projektu podľa Zmluvy o finančnom príspevku, kontrola dodávateľských faktúr a ich súladu s uzatvorenými zmluvnými vzťahmi v rámci projektu, administrácia a archivácia finančných dokladov projektu, poskytovanie súčinnosti riadiacemu orgánu, resp. kontrolnému orgánu počas realizácie projektu, úzka spolupráca s účtovným oddelením, s koordinačným tímom a iné. Vyúčtovanie týchto výdavkov sa vykoná zjednodušeným spôsobom ako paušálna sadzba. Koszty osobowe przeznaczone do pracowników partnera wiodącego mikroprojektu, to znaczy 1 koordynator projektu i 1 koordynator finansowy, którzy zostaną zatrudniony na podstawie umowy o pracę poza zatrudnieniem. Miejscem wykonywania pracy będzie miejsce realizacji projektu, tj. miasto Poprad. Pracownicy będą przez cały czas uczestniczyć w realizacji wspólnych zadań, które będą wynikać z mikroprojektu. Koordynator projektu: koordynacja w czasie działań projektowych, uczestnicza spotkaniach roboczych z zespołem koordynacyjnym, udział we wspólnych zadaniach partnerzy, rejestracja informacji o realizacji zamówienia publicznego oraz informacje na temat zamówień udzielonych i wybranych dostawców, przygotowanie raportów na temat postępowania i realizacji mikroprojektu, komunikacji z dostawcami współpracującymi w mikroprojekcie, administracja i archiwizacja dokumentacji projektowej, komunikacja z organem zarządzania. Koordynator finansowy: Przygotowanie wniosków o płatności i ich wysyłanie odpowiedniemu zarządowi, kontrola wydatków w celu osiągnięcia celów projektu zgodnie z Umową o zasiłek finansowy, kontrola przychodzących faktur i ich zgodności z zawartymi umowami w ramach projektu, administracja i archiwizacja dokumentów finansowych projektu, ścisła współpraca z organem zarządzającym ew. organem kontrolny w trakcie realizacji projektu, ścisła współpraca z działem księgowości zespołu koordynacyjnego i innych. Wyliczenie tych kosztów odbywa się w sposób uproszczony w postaci zryczałtowanej.	0,00	0,00 €	6 848,04 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				9 597,25 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Výdavky vzniknuté v súvislosti s propagáciou bude znášať vedúci partner a zabezpečí propagáciu aj pre mesto Zakopané. Mesto Zakopané zabezpečí vytvorením webovej podstránky na existujúcej webstránke mesta Zakopané publicitu k mikroprojektu. Partner mesto Zakopané v rámci personálnych výdavkov vytvorí pozíciu asistent projektu. Pracovnou náplňou bude počas doby realizácie projektu vykonávať podporné činnosti pre koordinátora projektu a finančného koordinátora, administratívne činnosti, zhromažďovať a evidovať dokumentáciu k mikroprojektu. Pozícia bude súčasťou spoločného personálu mikroprojektu. Personálne výdavky budú uplatnené formou paušálnej sadzby vo výške 20% ostatných oprávnených priamych výdavkov. Súčasne si partner uplatňuje aj kancelárske a administratívne výdavky, ktoré predstavujú paušálnu sadzbu 15% z výšky personálnych výdavkov každého partnera. Primárne budú použité na zabezpečenie kancelárskych potrieb, údržby, upratovania, úhrady bankových poplatkov za mikroprojektový účet, úhrady za komunikáciu a iné súvisiace náklady. Wydatki powstałe w związku z promocją są ponoszone przez Partnera Wiodącego i zapewnia promocję także dla Miasta Zakopane. Miasto Zakopane zapewni utworzenie sub-strony na istniejącej stronie internetowej Miasta Zakopane promocję do mikroprojektu. Partner Miasto Zakopane w ramach wydatków personalnych stworzy stanowisko asystenta projektu. Pracą tej osoby będzie w okresie działań wsparcie dla koordynatora projektu i koordynatora finansowego, wykonywać działalności administracyjne, zbierać i rejestrować dokumentację mikroprojektu. Stanowisko będzie częścią wspólną pracowników mikroprojektu. Koszty osobowe będą stosowane w formie zryczałtowanej w wysokości 20% innych kwalifikujących się kosztów bezpośrednich. Jednocześnie partner stosuje wydatki biurowe i administracyjne, które są ryczałtowa 15% kosztów personalnych każdego partnera. Będą one wykorzystywane przede wszystkim w celu zapewnienia materiałów biurowych, konserwacji, czyszczenia, na opłaty bankowe dla płatności rachunków mikroprojektu, za usługi komunikacji i innych kosztów powiązanych z mikroprojektem.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	V rámci mikroprojektu bude vytvorená pozícia asistent projektu. Pracovnou náplňou bude počas doby realizácie mikroprojektu vykonávať podporné činnosti pre koordinátora projektu a finančného koordinátora, administratívne činnosti, zhromažďovať a evidovať dokumentáciu k mikroprojektu a zúčastňovať sa na pracovných stretnutiach koordinačného tímu. Pozícia bude súčasťou spoločného personálu mikroprojektu. Vyúčtovanie týchto výdavkov sa vykoná zjednodušeným spôsobom ako paušálna sadzba. W ramach mikroprojektów utworzone zostanie stanowisko asystenta projektu. Przez okres mikroprojektu będzie wykonywać działania wspierające dla koordynatora projektu i koordynatora finansowego, działania administracyjne, gromadzenie i ewidencja dokumentacji mikroprojektu i będzie uczestniczyć w spotkaniach roboczych zespołu koordynacyjnego. Stanowisko będzie częścią wspólną pracowników mikroprojektu. Wyliczenie tych kosztów odbywa się w sposób uproszczony w postaci zryczałtowanej.	0,00	0,00 €	3 746,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Výdavky na kancelárske potreby, údržbu, upratovanie, úhradu bankových poplatkov a iné. Vyúčtovanie týchto výdavkov sa vykoná zjednodušeným spôsobom ako paušálna sadzba. Wydatki na materiały biurowe, konserwacje, czyszczenia, pokrycie opłat bankowych i innych. Wyliczenie tych kosztów odbywa się w sposób uproszczony w postaci zryczałtowanej.	0,00	0,00 €	561,90 €
Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania				4 307,90 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia				0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Mesto Poprad / Miasto Poprad	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	
1		2	3	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		33 560,20 €	18 630,00 €	
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania		680,00 €	100,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		1 027,21 €	561,90 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu		6 848,04 €	3 746,00 €	
Spolu / Razem		42 115,45 €	23 037,90 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		65 153,35 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
55 380,34 €	5 363,43 €	4 409,58 €	65 153,35 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Mesto Poprad / Miasto Poprad				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---
Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartał 1 (08-2017 - 10-2017)		
Workshop Poprad / Warsztaty Poprad	Mesto Poprad / Miasto Poprad	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner → Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Poprad / Miasto Poprad)	Mesto Poprad / Miasto Poprad	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane)	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 2 (11-2017 - 01-2018)		
Tvorba e-aplikácie / Stworzenie e-aplikacji	Mesto Poprad / Miasto Poprad Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner → Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Poprad / Miasto Poprad)	Mesto Poprad / Miasto Poprad	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane)	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 3 (02-2018 - 04-2018)		
Tvorba e-aplikácie / Stworzenie e-aplikacji	Mesto Poprad / Miasto Poprad Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner → Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Poprad / Miasto Poprad)	Mesto Poprad / Miasto Poprad	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane)	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Financujúci partner

Štvrťrok / Kwartał 4 (05-2018 - 05-2018)		
Workshop Zakopané / Warsztaty Zakopane	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Financujúci partner → Mesto Poprad / Miasto Poprad
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Poprad / Miasto Poprad)	Mesto Poprad / Miasto Poprad	→ Mesto Poprad / Miasto Poprad - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane)	Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane	→ Mesto Zakopané / Gmina Miasto Zakopane - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	2,00
→ 1 ks workshop 1 szt warsztaty	liczba	1,00
→ 1 ks workshop 1 szt warsztaty	liczba	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	1,00
→ 1 ks: e-aplikácia 1 szt: e-aplikacja	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Počet účastníkov propagačných podujatí	os	470,00
Počet osôb využívajúcich nové / zmodernizované cezhraničné e-produkty a e-služby	liczba	2 000,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Mikroprojekt má značný cezhraničný dopad. Predmetný mikroprojekt bude prinášať úžitok pre pohraničnú oblasť po oboch stranách poľsko-slovenskej hranice, t. j. pre obe partnerské mestá (mesto Poprad a mesto Zakopané), ich obyvateľov aj návštevníkov. Posilní sa vzajomná spolupráca partnerov a jeho obyvateľov, týkajúca sa spoločných kultúrnych koreňov. Mikroprojekt ovplyvní integračné procesy obyvateľov Poľska a Slovenska. Podieľanie sa na spoločných workshopoch, či využívanie e-aplikácie, prispeje k prezentácii a rozvoju pohraničného regiónu, posilní záujem o návštevnosť susednej krajiny, záujem o prírodné a kultúrne dedičstvo. Zároveň sa vytvára základ ďalšieho uľahčenia rozvoja cezhraničnej spoločensko-ekonomickej spolupráce, prispeje k odstraňovaniu bariér v kontakte

medzi ľudmi v pohraničnej oblasti a tiež vplýva na integráciu prihraničných komunít. Prostredníctvom propagácie a publicity projektu a vydaním dvojazyčných informačných brožúr o mikroprojekte a skladačiek v poľskej a slovenskej mutácii, prispeje k odstraňovaniu jazykových a mentálnych bariér, získajú nové informácie o susedoch. Mikroprojekt bude zdôrazňovať spoločné vlastnosti, vyskytujúce sa na oboch stranách hranice. Cezhraničný charakter mikroprojektu sa prejavil už v prípravnej fáze jeho vytvárania. Partneri zvolali spoločný personál, ktorý pripravil hlavné úlohy projektu, určil ciele, rámcové činnosti a definoval výstupy. Personál mikroprojektu budú tvoriť predstavitelia poľského aj slovenského partnera, čo uľahčí riadenie projektu a pozitívne ovplyvní efektivitu aktivít, uskutočňovaných na oboch stranách hranice.

Zároveň mikroprojekt generuje pridanú hodnotu, ktorú by nebolo možné dosiahnuť realizáciou jednotlivých úloh mikroprojektu, ak by ich realizovali partneri samostatne.

Výsledky projektu budú tvoriť základ spoločných hospodárskych a sociálnych iniciatív, založených na produktoch, aké vznikli v rámci projektu. Projekt bude predstavovať impulz pre nadväzovanie kontaktov a spoločných iniciatív podnikateľov v oblasti turistiky a gastronómie, ako aj mimovládnych organizácií, ktoré sa zaoberajú kultúrnou a etnickou tematikou. Tieto výsledky budú viditeľné na oboch stranách hraníc a budú merateľné pozorovaním vplyvu na rozpočet miest, ktorý pochádza z rôznorodých aktivít súvisiacich s turistikou. Navrhujeme použitie porovnávacej metódy pred a po. Od skorého stredoveku sa na poľsko-slovenskom pohraničí usádzali ľudia so spoločnou históriou a dedičstvom. Dolinou rieky Poprad prechádzala slávna uhorská obchodná cesta, po ktorej sa z Poľska prevážala predovšetkým soľ, a z Uhorska víno. V časoch monarchie patrila táto oblasť k jednému štátu – Rakúsko-Uhorsku. Žiaľ, napriek niekoľko stáročí trvajúcej histórii nedošlo k bližšiemu vzájomnému spoznávaniu a povojnové obdobie prehĺbilo predsudky a stereotypné myslenie. Dnes, kedy môžeme cestovať bez pasov, nastal čas, aby sme prehodnotili svoje postoje a siahli do pokladnice spoločnej kultúry, kuchyne, histórie a prírody, a práve v tom spočíva pridaná hodnota projektu pôsobiaca na obidvoch stranách hranice – budovanie povedomia o kultúrnom spoločenstve a prehĺbenie vzťahov medzi obyvateľmi cezhraničnej oblasti, založených na spoločnej ochrane kultúrneho dedičstva a kultúrno-spoločenských aktivitách.

Mikroprojekt posiada značné dzialanie transgraniczne. Obecny mikroprojekt przyniesie korzyść dla obszaru pogranicza po obu stronach granicy polsko-słowackiej, t. j. dla obu miast partnerskich (Poprad i Zakopane), ich mieszkańców i gości. Wzmocni to współpracy partnerzy i mieszkańców miast partnerskich na temat wspólnych korzeni kulturowych. Mikroprojekt będzie dziać na procesy integracyjne obywateli Polski i Słowacji. Udział w warsztatach i wspólne korzystanie z e-aplikacji przyczyni się do prezentacji i rozwoju regionu przygranicznego, zachęcać będzie odwiedzaniem sąsiedniego kraju, wzrośnie zainteresowanie dziedzictwem przyrodniczym i kulturowym. Również stwarza się podstawa do dalszego ułatwiania rozwoju transgranicznej społeczno-gospodarczej współpracy a także przyczyni się do likwidacji barier w kontaktach między ludźmi w regionie przygranicznym, a także wpłynie na integrację społeczności przygranicznych. Poprzez promocję i popularności projektu i za pomocą wydania broszur informacyjnych dwujęzycznych na temat mikroprojektu i ulotek po polsku i po słowacku, przyczynią się do likwidacji barier językowych i umysłowych, i uzyskają nowe informacje na temat sąsiadów. Mikroprojekt będzie kłaść nacisk na wspólne cechy, występujące po obu stronach granicy. Charakter transgraniczny mikroprojektu postrzegano już w fazie przygotowawczej jego stwarzania. Partnerzy zwołali wspólny personel, który przygotował główne zadania projektu, ustalił cele i dziaćania ramowe i definował wyniki. Pracownicy mikroprojektu będą tworzyć przedstawicieli partnera polskiego i słowackiego, co ułatwi zarządzanie projektem i będzie to miało pozytywny wpływ na skuteczność dziaćań prowadzonych po obu stronach granicy. Mikroprojekt jednocześnie generuje wartość dodatkową, która nie może być osiągnięta poprzez realizację poszczególnych zadań mikroprojektu, gdyby partnerzy realizowali ich samodzielnie. Wyniki projektu będą stanowić podstawę wspólnych inicjatyw gospodarczych i społecznych, opartych na produktach, które powstały w ramach projektu. Projekt będzie przedstawiać impuls do nawiązania kontaktów

i wspólnych inicjatyw przedsiębiorców w turystyce i gastronomii, a także organizacji pozarządowych, które zajmują się tematami kulturowymi i etnicznymi. Wyniki te będą widoczne po obu stronach granicy i będzie obserwowany wymierny wpływ na budżet miast, który pochodzi z różnych działań związanych z turystyką. Proponujemy stosowanie metody porównawczej przed i po. Od wczesnego średniowiecza, na granicy polsko-słowackiej mieszkali ludzie ze wspólną historią i dziedzictwem. Doliną rzeki Poprad prowadził słynny węgierski szlak handlowy, po którym z Polski przedewszystkim transportowano sól na Węgry i wino z Węgier. W czasach monarchii, obszar ten należał do jednego kraju - Austro-Węgier. Niestety, pomimo kilku wielowiekowej historii nie doszło do wzajemnego zrozumienia i pogłębienia uprzedzeń powojennych i myślenia stereotypowego. Dziś, kiedy możemy podróżować bez paszportu, nadszedł czas, aby przemysleć swoje stanowiska i sięgnąć do skarbnicy wspólnej kultury, kuchni, historii i natury, i to jest w rzeczywistości wartość dodana projektu działającego po obu stronach granicy - budowanie świadomości wspólnoty kulturowej i pogłębianie relacji mieszkańców strefy pogranicznej, opartej na wspólnej ochronie dziedzictwa kulturowego oraz działalności kulturalnej i społecznej.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

Výstupy mikroprojektu budú počas udržateľnosti projektu, ale tiež aj po jeho ukončení rozvíjať potenciál územia a vytvárať možnosti pre nové iniciatívy priamo alebo nepriamo nadväzujúce na ciele mikroprojektu, na pohraničné územie, ale aj na široké okolie. Práve potenciál pohraničia, podobná kultúra, jazyk, spoločná história a výskyt dedičstva vytvárajú vynikajúce podmienky na spoločné prepojenie územia.

Výstupy mikroprojektu (e-aplikácia) budú po skončení realizácie verejnosti prístupné bezplatne a realizované workshopy poskytnú zúčastneným nové poznatky a rozšírenie doterajších skúseností a zručností. Vďaka novej spoločnej e-službe si získa mesto Poprad a mesto Zakopané priazeň obyvateľov, návštevníkov aj turistov. Táto aplikácia bude bezplatne sprístupnená počas obdobia 5 ročnej udržateľnosti mikroprojektu, ako aj po jeho ukončení. Správu nad e-aplikáciou bude mať mesto Poprad, ktorú bude ďalej rozvíjať, dopĺňať o jej funkcionality a o nové informácie pre užívateľov. Mesto Poprad aj mesto Zakopané v období udržateľnosti mikroprojektu plánujú pokračovať v organizácii obdobných workshopov na území miest, ktoré budú propagovať región, a ktorých sa zúčastní odborná a laická verejnosť pohraničnej oblasti. Každý z partnerov podľa aktuálneho vývoja v spoločnosti v najvyššej snahe a miere bude mať záujem o organizáciu workshopu na jeho území a o jeho finančné zabezpečenie.

Wyniki mikroprojektu będą w czasie trwałości projektu, ale także po jego zakończeniu, rozwijając potencjał obszaru i będą stwarzać możliwości dla nowych inicjatyw bezpośrednio lub pośrednio nawiązanych do celów mikroprojektu, na obszar pogranicza, ale także na szerokie okolice. Właśnie potencjał pogranicza, podobna kultura, język, wspólna historia i występowanie dziedzictwa stwarzają doskonałe warunki do wspólnego połączenia obszaru.

Wyniki mikroprojektu (e-aplikacja) będą po zakończeniu realizacji projektu dostępne do publiczności bezpłatnie i realizowane warsztaty udzielą zainteresowanym nową wiedzę i rozszerzenie istniejących doświadczeń i umiejętności. Dzięki zastosowaniu nowych wspólnych usług elektronicznych miasta Poprad i Zakopane uzyskają przychylność mieszkańców, gości i turystów. Aplikacja ta zostanie udostępniona bezpłatnie przez okres 5 lat, także po zakończeniu mikroprojektu. Zarządzanie e-aplikacją będzie w Popradzie, i tam ją będą nadal rozwijać, uzupełniać kolejne funkcjonalności i nowe informacje dla użytkowników. Miasto Poprad i także Zakopane w czasie zrównoważonego rozwoju mikroprojektu planują kontynuować w organizacji podobnych warsztatów na terenie miast, które będą promować region, a na których będą uczestniczyć fachowcy i także amatorzy z obszaru pogranicza. Każdy z partnerów w zależności od aktualnej sytuacji społecznej na najwyższym możliwym wysiłku i miarze, byłby zainteresowany

zorganizowaniem warsztatów na jego terytorium oraz jego zapewnieniem finansowym.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Hlavný cieľ projektu / Główny cel projektu	Realizácia mikroprojektu kladie dôraz na politiku rovnosti pohlaví. Vnútorne predpisy prijaté partnermi mikroprojektu ako aj podmienky zamestnania osôb, angažovaných do jeho realizácie, vylučujú vznik akejkoľvek diskriminácie na pracovisku. Osoby zapojené do realizácie mikroprojektu v každej jeho fáze, bez ohľadu na pohlavie sú oprávnené zosúladiť si svoj pracovný a rodinný život. Aktivity mikroprojektu zodpovedajú potrebám a preferenciám cieľových skupín oboch pohlaví. Realizácia mikroprojektu v kontexte princípu rovnosti pohlaví bude založená na zabezpečení rovnakého prístupu k informáciám. Dodržiavanie princípu rovnosti bude monitorované počas celého obdobia implementácie mikroprojektu (vrátane predkladania správ a kontrol na mieste). Realizácia mikroprojektu kladie nacisk na politiku rovnosti pohlaví. Wewnętrzne przepisy przyjęte przez partnerów mikroprojektu, także warunki zatrudnienia osób zaangażowanych w jego realizację, wyklucza pojawienie się jakiegokolwiek formy dyskryminacji w miejscu pracy. Osoby biorące udział w mikroprojekcie na każdym jego etapie, będą mieli w kontekście warunków zatrudnienia elastyczne godziny pracy i politykę przyjazną rodzicom. Zostaną ustalone w kontekście mikroprojektu zasady równości płci w celu zapewnienia równego dostępu do informacji. Przestrzeganie zasady równości będzie monitorowane przez cały okres realizacji mikroprojektu (w tym sprawozdawczym i kontroli na miejscu).
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Hlavný cieľ projektu / Główny cel projektu	Mikroprojekt sa bude realizovať v súlade s národnou legislatívou, legislatívou EÚ. Princípy rovnosti a nediskriminácie budú rešpektované. Do aktivít, súvisiacich s investíciou budú angažované osoby vzhľadom na ich kvalifikáciu a skúsenosti, avšak bez ohľadu na ich pohlavie, vek, zdravotné postihnutie, rasu alebo etnický pôvod, náboženstvo alebo vieru, či sexuálnu orientáciu. Ostane tak zachované právo na spravodlivý prístup k predmetu projektu vo všetkých jeho fázach - pri plánovaní, implementácii a prístupe k finančným prostriedkom. Projekt nebude vytvárať obmedzenia ani rozdiely v dostupnosti služieb, vzhľadom na zdravotné postihnutie. Mikroprojekt będzie realizowany w zgodzie z ustawodawstwem państwa i legislacją UE. Szanowane będą polityka równych szans i eliminowanie dyskryminacji. Osoby zatrudnione do realizacji projektu zatrudnione będą zgodnie z zasadą równych szans i niedyskryminacji, zatrudnione osoby zostaną zatrudnione na podstawie ich wiedzy i doświadczenia, bez względu na ich płeć, wiek, stan zdrowia, rasę, wyznanie, czy orientację seksualną. Pozostaje więc zachowane prawo do rzetelnego podejścia do przedmiotu projektu we wszystkich jego fazach - planowania, wdrażania i dostępu do środków finansowych. Projekt nie spowoduje ograniczenia lub różnice w dostępności usług, ze względu na niepełnosprawność.

Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Hlavný cieľ projektu / Główny cel projektu	Mikroprojekt je v súlade s horizontálnou politikou EÚ v rozsahu trvalo udržateľného rozvoja a ochrany životného prostredia. Mikroprojekt, v súlade s interpretáciou legislatívy, nepredstavuje podnikateľský plán, ktorý by ovplyvňoval, alebo by mohol negatívne ovplyvniť životné prostredie. V rámci realizácie politiky trvalo udržateľného rozvoja budú ekologicky zamerané aktivity, založené na minimalizácii papierovej dokumentácie v tlačenej forme. Mikroprojekt jest zgodny z polityką horyzontalną UE w zakresie zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Mikroprojekt, zgodnie z interpretacją przepisów prawnych, nie jest planem biznesowym, który mógł by oddziaływać, lub negatywnie wpływać na środowisko. W ramach realizacji polityki zrównoważonego rozwoju środowiska będą ekologicznie skoncentrowane działania, oparte na minimalizacji dokumentacji papierowej w formie drukowanej.
--	---	---

Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.

Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.

Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.

Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.

Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.

Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
a) IT technická dokumentácia k e-aplikácii / IT dokumentacja techniczna do e-aplikacji b) Plnomocenstvo / pełnomocnictwo	